黃公葬章之榮哀誌

㈦各團體誄文。計有黃江夏總分堂及黃雲山總分所黃艾倫。民治黨陳健民。鍾權社余鴻惠。振華聲藝術研究社林鎮利。㈧黃進秀宣述黃公生前行狀。㈨主祭獻英。㈩㈠各團體獻花。計有黃江夏總堂及黃雲山總公所黃紹球。列城黃江夏堂黃雲山公所黃申章。雲埠中華總會館林主倫。民治黨張楷穎。鍾權社李廷發。國語黨馬儲本。振華聲藝術研究社余文雅。中山同鄉會潘荒勤。華僑學校黃大體育會周利青。潘仲謙。潘光紹等。次第獻花退位。㈩㈡黃樹琼代表孝眷致謝詞。㈩㈢主祭。陪祭。禮生次第退位。㈩㈣各人向黃翁遺體行最後之敬禮。㈩㈤黃永權。黃朝漢。馬國棟。陳雄民。梁達文。鄭伯安。扶柩上車。名譽扶柩余鴻惠。黃國藩。申章。啓增。信球。黎錫振。由殯車多輛開道。發引出殯。西人鼓樂隊。牧師車。遺像車。花車。孝眷車。西人鼓樂隊。遺殯車隨之。折往三直街西。至三橫街東民治黨鍾權社門前。暫停片刻。獻花致祭。又至中英街。黃公住宅前。黃江夏堂。黃雲山公所門前。又停片刻致祭。而送往華人墳場安塋歸土。查黃公享壽七十有六歲。而經營華僑酒家。凡數十年。與人熟心社會。和藹可親。宗親戚友黨誼。前往致弔者衆多。共計素車八十餘輛。花圈百餘個。輓聯。誄文。誄電甚多。查西人鼓樂隊兩隊。乃由民治黨鍾權社及強發公司所送。實爲本埠華人舉行喪禮之最熱鬧者。市內交通。一時爲黃公出殯之行列所斷絕。沿途觀衆。人山人海。站立兩旁。至下午四時。始送達華人墳場。送柩下塚。各人始回埠中。是日上午細雨霏霏。而待至下午黃翁出殯時。天氣晴朗。和風輕吹。此可知黃翁生前。盛德感人。而召致天地之肅敬。而黃翁之生榮死哀。實爲可紀也。(續完)

醫院病房重開

二埠皇家哥倫比亞醫院。上週因缺乏女看護。十六個床位之一病房暫時關閉。現已重新開啓。准病人留醫。

醫院發言人。對報界。電台。及各人對該醫院之援助。宣傳缺乏女看護之影响。甚爲感謝云。

○搜煙通專家

本號承接搜煙通，每枝式元五毫，并修理與溝通屋簷去水管，并承接油漆，工作精良保証滿意。電話 EM. 8389 洽商

J. P. KELLY,
736 Granville St.
Vancouver, B.C.

◎莫抓○用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 禮普萊藥水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布纏護，一試便知功効，每瓶料四五毫及式四五毫，C.O.D. 加毫半

藥房在地下層

○遺失股票聲明作廢

黃信光爲，台山潮境西坑村人，日前低有黃雲山總公所實業部股份五拾股，信光爲，業已逝世，該股票遍查不獲，不知如何遺失，除向黃雲山總公所實業部掛號外，特登報聲明該股票作廢，以免後論。

黃信光親屬啟

○西餐館出讓

本餐館經營以來，一向生意興盛，奈因人力缺乏，故願將生意與所有生財器具出讓，如有識拜欲營新業者，請來面洽，卡路街門牌五號七號。(為便公稱料，請面)

本餐館主人啓

Janies Coffee Bar
517 Carrall St.

◎賺錢好機會

生意好，地位好之餐館雜貨舖平賣，位於商業及醫務所集中區，樂生齊備，月租七十五元有長批除清一切費用

每月賺四百元至六百元

店主經營該生意達七年，現因人力問題，被迫急賣，價錢九千元，另點貨。

倘如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼

利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣

本姊妹西餐館名曰 CLUB CAFE, SHASTA CAFE, 坐落亞省工業農業繁盛區的尾利愼血埠，地位適中，裝飾華麗，現代化傢俬齊全，樓宇新象堅固，收益極佳，現以人力缺乏，割愛出賣，任何一間連實業，取價相宜，獨購生意亦可，如有意者請逕函詢問，或與雲埠東亞旅社總經理關邦健君洽商，爲盼

Phone 3064 Club Cafe
638 Second St.
Medicine Hat, Alta.

Phone 2541 Shasta Cafe
635 Third St.
Medicine Hat, Alta.

Phone PA. 3080 Hotel Tung AH
101 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

○介紹黃文雄醫師

黃文雄醫師乃在英國愛登堡大學醫學畢業近數年來歷任雲高華都明度及滿地可各小兒科醫院職位並研究小兒各種病理黃醫師現已開業行醫於雲埠專醫小兒科特此介紹俾僑胞知所問津焉

▲診症時間：每日下午一點至五點

黃醫師地址如下

Dr. Jock Wong
Ford Building
193 E. Hastings St.
Phone Off. MU 3-5230
Res. DI 0327

本公司爲人生漫談週刊會徵聯簡約

(徵)(聯)【求教】【聯題】 毋積尊金聖果

禮聘紐約 余續棠先生撰聞

日期：即日起收卷，截卷十加拿大八月一日止，公開揭榜。

揭榜：日期將隨時在本刊公告之。

卷資：每比收卷資美或加金壹角，不超過壹元者，可以郵票代金。

號格：冠軍一德璧日報半年，本刊四十期。亞軍一德璧日報四個月，本刊三十五期。季軍一德璧日報三個月，本刊三十期。殿軍一德璧日報二個月，本刊二十五期。第五名一德璧日報一個月，本刊二十期。第六名一本刊十五期。第七至第十名一本刊十期。第十一至廿名一本刊八期。第廿一名至五十名一本刊六期。第五十一名至一百名一本刊四期。其餘凡投卷者，概贈寄本刊「聯榜專號」一冊。

附註：㈠凡錄取之卷，除在本刊「聯榜專號」發表外，或在多處日報擇尤登載。

㈡凡論中冠軍，亞軍，季軍，殿軍者，請於寄來三寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊鋅版刊出，精裝鴻名而留紀念。

㈢請自備白紙作聯卷，正楷謄正，連同華僑英文地址及姓名逕寄本刊福利欄編者，否則本員差誤責任。

敬啓者：LIFE MIRROR WEEKLY
501 Main St. Vancouver 4, B.C. Canada

本行設備完善專接外匯
總遠遠金融各地快捷步誤
支行設在鄰近華友光
顧妥任歡迎
那摩太商務銀行廣告

THE CANADIAN
BANK OF COMMERCE
CP-17

飛機 CPA 搭請
經捷間美北港香

帶香港親朋來北美。
請搭加拿大太平洋航空公司(簡稱詩丕愛)飛機。
經由最便捷之途徑。詩丕愛對於東方航務既有七十年之經驗。又每期飛機在各大站。既有華籍空中小姐教傳話照顧。足以保証搭客一路順暢而舒適。
搭詩丕愛最新式之超型大客機。
經由最快之大圈航線。經數小時可橫渡太平洋。
雲哥華至香港　單程充銀期先付五十六元。
凡有疑問或欲定位者請與旅行社或直接與詩丕愛接洽。

加拿大太平洋航空公司
Canadian Pacific AIRLINES

中國世門民治黨全加第十屆懇親會籌備處

穩豐民治黨總處職員表

正處長　李江漢
副處長　馬世鑒　陳球　伍寿彭
文書股長　黃國材
科員　李贊良　黃達蘭　羅世秀　柏槐
大會收支員　李其偉
財政處長　黃鶴鳴
交際　周仁佳　黃兆强
招待主任　陳根源
科員　林舉沾　李奉深
筵席主任　林舉沾
科員　梁永鏗　劉孔順　李進來　黃樹藕
庶務員　馬康　李奕祥　梁煥
呂敦　楊輿
穩豐民治黨支部啓

一九五七年六月十四日

溫哥華 CHINESE FREEMASONS
2800 33rd Street
Vernon, B.C. Canada

○列位樂捐 民治黨鳴謝經費

由民國四十五年正月至六月

張瑾玉　余休　鄭炯均　每壹元五
馬瑋夫人　梁達醒　梁拿朝夫人　丘偉
伯姨合家　鄭盛添　盧球合家　梁貴津
黃曜威夫人　梁邦贈　鄭家懷夫人　盧
瑞豪夫人　黃鶴威夫人　曾傳忠合家
每式九　慶遠喜　李月酒　關邦健　每
壹元五　伍華　司徒忠　每三元　盧萬
莊夫婦四元　丘迺秀五元　馬球　梁樹
邦　劉孔昌　關崇拔　黃雄威　鄭忠枝夫人
湯田寶　劉孔昌　黃啓儀　鄭忠枝　葉宇德
傳雪花　周賽慮五毫　九月一號至十二月
方姐埠全体華僑助經費廿五元　溫用寫
黃啓儀　鄭炯均夫人　盧球　梁拿朝　鄭
忠枝　鄭盛添　曾傳忠　丘迺秀　溫用
寬　劉孔昌　謝衡石　林富　魏應柏
關崇拔　劉孔梅夫人　謝衡石　關崇拔
每壹元　梁樹邦　劉孔昌　盧瑞球合家
敦治平　黃雄威夫婦　梁樹邦　丘偉能
姆　每壹元　丘迺秀四元　梁樹邦五元
大安館五拾五元　大得館拾七元

主席　劉仲常
書記　鄭公正　副　吳作肯
財政　謝國幹
外交　吳文塗　副　莫强賢
調查　周開濂　副　鄭欽
西文書記　阮寶珊　副　吳鎔英
組織　崔毅峯　副　呂樂紀
宣傳　蔡傑顯　副　李耀榮
會計　周砚清　副　彭治世
核數　彭家娥　副　吳耀長
幹事　張觀賜　莫金棠　何文燉
胡澤國　陳榜勛　朱維傑
吳悅南　李來泰　謝沃槐
張倉煊　陳雅新　黎維顯
李宗揚　劉鶴球　胡摩樂
吳朝光

○哀謝

先考南山周公府君之喪荷承
中國國民黨駐加拿大總支部賜予黨葬禮並聯全全加愛運總公所全加至德總堂全加開平總會館組織治喪處辦理喪事各長官僑團黨部親友惠賜唁電輓儀誄詞輓聯花圈親隨執紼靈車隨行
隆情厚誼歿存均感謹此哀謝
謝諸維
鈞鑒（厚惠芳名恕不另錄）
孤子周煥樞泣血稽顙

○哀謝

先考諱悅星字鉅隆鄧公府君痛於中華民國四十六年六月廿六日戌時壽終正寢積閏享壽七十有九歲不孝世慶等親視含殮遵禮成服經於七月四日午后二時在固蘭天堂殯儀館舉行喪禮由關耀南牧師宣講聖經祈禱叩蒙伍于贊鄧世暢一之仲琴義珠醒隆扶柩安放靈車出殯歸土復蒙團体暨宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨行厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子世慶　世邑泣血稽顙

厚惠芳名　恕不稱呼

（輓儀）美國錦益夫婦拾元　鄭慶業合家五元　世創五元　世錦合家九元　黃池合家　余卓凡　吳波夫婦　銅祥合家益運　李滾臣　每叁元　曾沾豪合家五元

（花圈）駐雲埠開平總會館　方亦瀾　朱去非　關耀雲　李炬悅　關勳和　銅英石　簡業存　黃煥屏　雷莊　銅國悅酌　余毓俠余慶銳　伍于贊　彭穆合家　謝志如合家　鄭慶業合家　盧奕堅　鄧炳煥　鄧德璣　仲琴　盧賢慈　鄧世煜　道遠　德安　道集　求安　順舉　祥倉　國照　有爲　義珠　奎隆　初隆　醒隆合家　一之合家　湛隆合家　鄧蔣嬋合家　世嘯合家　世亮合家　美國錦益夫婦　宏隆合家　世暢夫婦　李滾臣　鄧（素車）鄭慶業　鄧義珠　李滾臣　鄧蔣嬋　鄧世暢夫婦　李奕　雷莊　謝志如　黃煥屏　關炳煥　余毓俠夫人　西人哈　鄧一之夫婦　道遠　順舉　國照　榴金　紹麟　世嘯　世煜　世亮　湛隆夫婦　硯炎　宏隆

世界最大之航空組織

（輓儀）美國錦益夫婦拾元　鄭慶業合家五元　世創五元　世錦合家九元　黃池合家　余卓凡　吳波夫婦　銅祥合家益運　李滾臣　每叁元　曾沾豪合家五元

（花圈）駐雲埠開平總會館　方亦瀾　朱去非　關耀雲　李炬悅　關勳和　銅英石　簡業存　黃煥屏　雷莊　銅國悅酌　余毓俠余慶銳　伍于贊　彭穆合家　謝志如合家　鄭慶業合家　盧奕堅　鄧炳煥　鄧德璣　仲琴　盧賢慈　鄧世煜　道遠　德安　道集　求安　順舉　祥倉　國照　有爲　義珠　奎隆　初隆　醒隆合家　一之合家　湛隆合家　鄧蔣嬋合家　世嘯合家　世亮合家　美國錦益夫婦　宏隆合家　世暢夫婦　李滾臣　鄧（素車）鄭慶業　鄧義珠　李滾臣　鄧蔣嬋　鄧世暢夫婦　李奕　雷莊　謝志如　黃煥屏　關炳煥　余毓俠夫人　西人哈　鄧一之夫婦　道遠　順舉　國照　榴金　紹麟　世嘯　世煜　世亮　湛隆夫婦　硯炎　宏隆

聞

訃告

不孝堃俠等奉侍無狀痛遭
先祖黃門司徒氏安人不幸於中華民國四十六年七月三日辰時病終內寢享年於遵
清光緒廿六年十月十二日丑時誕生享壽
七十六歲不孝堃俠等親視含殮遵禮成服
謹擇於本年七月廿四日（星期三）下午
二時在丹李維街暗市黨殯儀館 Armstrong & Co. 舉行喪禮扶柩送往海景墳場 Ocean View Burial Park 安塋不屬
宗親戚友誼哀此訃

哀女錦杏適胡門　鄧桃適胡門
媳　簡氏拭淚稽首
男孫立鋅　立章拭淚稽首
立綱　立邦拭淚稽首
女孫　妙簡　圭簡　拭淚稽首
夫弟　樹麗　樹鑑　金漿拭淚稽首
夫弟媳周氏　梁氏　周氏拭淚稽首
夫妹　福同適陳門　玉蘭
潔冰適陳門　玉華拭淚稽首
英豪拭淚頓首
侄　名洽　英偉
侄婦　謝氏　周氏拭淚稽首
侄孫　星南　星翹拭淚稽首
侄孫媳　關氏拭淚稽首
侄孫女　桂芳適林門　秋月拭淚稽首
節月
侄孫女婿　林樹英拭淚稽首
誼女　月好適周門拭淚稽首
誼女婿　周錦祥拭淚稽首
誼孫周炳輝　炳耀　炳富拭淚稽首
誼孫女周炳圓　炳美　炳玉拭淚稽首
堂夫弟　國常　樹顯
堂夫弟婦　盧氏　關氏拭淚稽首
堂夫姪　名濂拭淚稽首
堂夫姪女蘭英適敖門拭淚稽首
堂夫姪婿敖龍海拭淚稽首
堂夫姪外孫敖炳煥　敖炳源拭淚稽首
堂夫姪　敖炳源拭淚稽首
司書堂夫姪　暢怡稽首

治喪處：同裕安公司
黃堃俠地保官事務所
191 E. Pender St.
Vancouver, 4, B.C. Canada
本宅：1363 The Crescent
Vancouver, B.C. Canada